

DIDZA' BUROPI GUSÖL-LË'Ë PABLO YÖDZÖ TESALÓNICA

Pablo rugapë' Dios bönachi queë' Cristo nacué' Tesalónica

¹ Neda', Pablo, rugapa' Dios libí'ili', zóali' Tesalónica. Nácali' queë' Xúziru' Dios, enca' queë' Xanru' Jesucristo. Silvano, en bi'i Timoteo dzágagaquië' neda'. ² Rinábitu' Xúziru' Dios, en Xanru' Jesucristo, uzá' ládxe'ë queéli', en gunë' ga soa dxi icja ládxi'do'oli'.

Dios ichúguië' quégaca bönachi dul-la' ila'nítigaca cate' huödë' Cristo

³ Ral-la' guítica'stu'-në' Dios: "Xclenu" ca naca queéli', böchi' luzá'atu', ate' naca dxi'a guntu' caní, tu' zeaj rácarö idú ca réajlë'ëli'-në' Dios. Lësca' caní, ca nadxí'ili' luzá'ali' tuli' ia'tuli' zeaj rácarö idú. ⁴ Que lë ni na', len yöl-la' rudzeja rigúxjö'ötu' ca naca queéli' lógaca bönachi queë' Dios ni, tu' ribözali' zxön ladxi', en réajlë'ëli' Dios sal-la' ta'bíada' ládxi'gaca bönachi libí'ili', en riguí'i rizáca'da'ali', pero ruá' rilenli' yúgu'të. ⁵ Yugu' lë ni taca bë' naca tsahui' ca ruchi'a rusöröë' Dios bönachi. Ru'ë lataj riguí'i rizáca'li' na'a, para gácali' lesaca' tsázali' ga ni' rinná bë'ë Lë'.

⁶ Naca tsahui' ca gunë' Dios, ubi'ë quégaca nupa tu'saca' zi' libí'ili', gunë' ga ila'guí'i ila'zaca' nupa na'. ⁷ Ia'stú, libí'ili' riguí'i rizáca'li' na'a, ate' ubi'ë Dios queéli', gunë' ga uzi' ládxi'li' tsözxön len netu', dza ni' ilá' lahuë' Xanru' Jesucristo, cate' irúajë'

yehua' yubá. Yugu' gubáz lá'ayi ni'a nē'ē ilunē Lē' tsōzxōn, en ulu'lu'ē lahui yōl-la' huáca zxōn queē'. ⁸ Ilá' lahuē' Cristo dza ni' ca tu guí' zxōn cate' ni' gunē' zi' nupa bití' nūnbē'gaca Dios, en bití' túngaca ca rna didza' dxi'a queē' Xanru' Jesucristo. ⁹ Yugu' bönni' caní, uzí' lēbē' légaquiē', ate' tsaz tsōjtsázagaquiē' lu guí' gabila. Ila'cuitē' tsaz lahuē' Xanru', ga nalá'gaca yōl-la' zxōn queē', en yōl-la' huáca queē'. ¹⁰ Caní'gaca dza ni' cate' huödē' para gaca queē' yōl-la' ba ni'a que le nácgaca bōnachi lá'ayi queē', ate' ulu'bani ni'a que le benē' ga nácgaca yúgu'tē nupa ta'yéajlē' Lē'. Caní'gaca ca' queéli' tu' guyéajlē'éli' le bentu' ba nalí' que loli' ca naca queē' Jesús.

¹¹ Que lē ni na' ca', rulídzatica'stu'-nē' Dios queēru', en rinábitu'-nē' gácalenē' libí'ili', en gunē' ga gácali' lesaca' idéli'li' lē na' bulidzē' libí'ili' para uzí'ili' xibé. Lēscá' rinábitu'-nē' gunē' ga gaca idú yúgu'tē le ruí'í ládxi'li' gunli' le naca dxi'a, en yúgu'tē dxin runli' lu yōl-la' réajlē' queéli' Lē'. Len yōl-la' huáca queē' Dios huáca gunli' lē ni. ¹² Caní'gaca, gaca yōl-la' ba que Lē' Xanru' Jesucristo ni'a que le runli', ate' gácali' libí'ili' bica' ba ni'a que le gunē' Lē', gaca ca naca le buzá' ládxi'ē' queéli' Dios queēru', enca' Xanru' Jesucristo.

2

Ulu'í lahuē' Bönni' Xihui'

¹ Na'a, ca naca que dza huödē' Xanru' Jesucristo, en ca gaca, udutubē' rē'u queē' Lē', ráta'yutu' loli', bōchi' luzá'atu', ² para cabí' güí'ili' lataj nu gun chixi libí'ili' ca nácgaca le guzxí' lu ná'ali'. Bití'

cuéqui böniga icja ládxi'do'oli' ni'a que bi ta'nné' bönni' ta'zí' yé'ë, ta'nné' zóalené' Dios Bõ' Lá'ayi légaquié', o ni'a que bi didza' tu'í' bönachi, o ni'a que bi nazúaj tu lu guichi ta'nné' netu' gusól-la'tu', le rnna: "Chigudödi dza huödë' Xanru'." ³ Biti' ca' gü'ili' lataj nu si' ye'e libí'ili', tu' cabí idxín dza ni' huödë' Jesús channö cabí ila'lá' lahui zí'alö zían nupa ila'dá'baga' Dios, ate' ilá' lahuë' Bönni' Xihui', bönni' na' ral-la' tsázië' lu guí' gabila. ⁴ Bönni' ni uzáguë'ë, ate' lu yöl-la' run ba zxön cuinë' tá'baguë'ë yúgu'të le nequi queë' Dios, o le tun zxön bönachi lu yöl-la' run Dios bal quéguequi. Gunë' bönni' na' caní ga idxintë cö'ë ca Dios caz lu yudo' ga naca xilatjé' Dios, en gun cuinë' ca Dios.

⁵ ¿Naru' cabí röjneli' busiyönda' libí'ili' yugu' lë ni cate' ni' zóalena' libí'ili'? ⁶ Na'a, núnbë'ëli' Nu ruzaga' xinözë' Bönni' Xihui' na', para cabí ilá' lahuë' zí'alö ga idxinrö dza queë'. ⁷ Chirún dxin le nagachi' que le naca xihui', pero ná'atë zoa Nu ruzaga' xinözë' Bönni' Xihui' na' ga idxinrö dza ucuíta cuini Nu na' ruzaga' xinözë'. ⁸ Ní'irö ilá' lahuë' Bönni' Xihui' na', ate' Xanru' Jesucristo ucul-lë' lë' len bö' irúaj ru'ë, en usunítie' lë' len le tsëpi yösa bení' que dza huödë'. ⁹ Cate' idxinë' Bönni' Xihui' na', len yöl-la' huáca que Satanás tu' xihui' ilá' lahuë'. Len yöl-la' huáca que le cabí nácatë, gunë' yúgu'të yöl-la' huáca zxön, en yúgu'të le ilaca bë', en yúgu'të le ilún ga ulu'bani bönachi. ¹⁰ Len yöl-la' huáca que le cabí nácatë, gunë' caní lógaca nupa ila'niti tu' cabí gula'zí' lu në'eguequi idú ládxi'guequi le naca idútë li, para ulu'láguequi. ¹¹ Que lë ni na' Dios gu'ë lataj idxín quéguequi tu nu

run yöl-la' huáca, nu si' ye'e léguequi para ila'yéajlë le cabí nácatë. ¹² Caní gaca para ila'baga' xíguia' yúgu'të nupa bití' gula'yéajlë' le naca idútë li, pero gula'yaza ládxi'gaca le cabí naca tsahuí'.

Nupa gurö cazë' Dios para ulu'lágaca

¹³ Böchi' luzá'atu', libí'ili' na' nadxí'inë' Xanru' libí'ili', ral-la' guíëtica'stu'-në' Dios: "Xclenu" ni'a que le naca queéli', tu' chigurö cazë' Dios libí'ili' dza ni'te para uláli' ni'a que le runë' Dios Bö' Lá'ayi, para gácali' idú tsahuí' tu' réajlë'ëli' le naca idútë li. ¹⁴ Para gaca caní queéli', Dios caz bulidzë' libí'ili', para idéli'li' gunlí' tsözxön Xanru' Jesucristo lu bení' queë'. Caní gaca ni'a que didza' dxi'a runtu' libán que.

¹⁵ Que lë ni na', böchi' luzá'atu', guli'sóa tsutsu, en guli'gún chi'i didza' na' nazédali', le bé'lentu' libí'ili', en buzúajtu' queéli' lu guichi. ¹⁶⁻¹⁷ Rinábitu'-në' Xanru' Jesucristo, en Xúziru' Dios, utipë' ládxi'li', en gunë' ga gácali' tsutsu ca naca yúgu'të le naca tsahuí' runli', en yúgu'të didza' dxi'a ruí'ili'. Lë cazë' nadxí'inë' rë'u, en bennë' queëru' le ruhuí' zxöntica'sö rë'u, en le naca dxi'a runru' löza, yugu' lë na' buzá' ládxi'ë Dios queëru'.

3

Le ral-la' inábiru'-në' Dios

¹ Ia'stú, böchi' luzá'atu', buli'lidzë' Dios, en inábili'-në' gácalenë' netu', runtu' libán ni, para së xtídzë'ë Xanru', ate' ilún le bal bönachi, para gaca ni ca na' guca ga ni' zóali' libí'ili'. ² Inábili'-në' ca' para ulatu' lu ná'agaquië' bönni' xihuí' tuá' dö', tu'

cabí ta'yéajlë' yúgu'të bönachi Dios. ³ Na'a, tu' runë' Xanru' ca rnnë', gunë' ga gácali' tsutsu, en gun chi'ë libí'ili', para cabí idzunli' lu na' tu' xihui'. ⁴ Ruzxöni ládxi'tu'-në' Xanru' ca naca queëli', gunli' yugu' lë ni si' gunábitu' libí'ili', ca na' chirunli'. ⁵ Rinábitu'-në' Xanru' usë'ë ládxi'li' para idxí'ili'-në' Dios, en cözali' zxön ladxí' ca na' benë' Cristo.

Ca run bayudxi gunru' dxin

⁶ Ni'a que Lë' Xanru' Jesucristo ruchí'atu' libí'ili', böchi' luzá'atu', icuítali' ga nacu'ë böchi' luzá'aru' ta'dasë' ca', en bití' tunë' ca naca xibá buséditu' libí'ili'. ⁷ Nöz quézili' ral-la' gunli' ca runtu' netu'. Bití' gudásitu' ca' netu' ga ni' zóali'. ⁸ Bití' gudágusötu' le bénnali' queëtu', pero lu yöl-la' ruúbi ruguí'i, en lu yöl-la' ricuidí' bentu' dxin rëla, en te dza para cabí usaca' zí'itu' nituli' libí'ili'. ⁹ Caní bentu' para gácatu' loli' ca tu le ruluí'i libí'ili' ca ral-la' gunli', sal-la' dë lu na'tu' inábatu' bi gunli' queëtu'. ¹⁰ Lësca' cate' ni' guzóalentu' libí'ili', buchí'atu' libí'ili' caní, le rnna: "Channö cabí rë'ënë' nu bönni' gunë' dxin, bití' güí'ili' le gahuë'." ¹¹ Canísö rnnatu' tu' riyönitu' nútsa'gaquië' ladjali' yugu' bönni' ta'dasë' ca', bití' bi dxin tunë', pero ta'dasë' ca' bi tun bi ta'nnë'. ¹² Ni'a queë' Xanru' Jesucristo ruchí'atu' yugu' bönni' tunë' caní, en richízatu' icja nágagaquië' ilunë' dxin lu yöl-la' riböza dxí'ado', para gaca ilahuë' le nequi quégacasë'.

¹³ Na'a, böchi' luzá'atu', bití' soa dxili', gúntica'sili' le naca dxi'a. ¹⁴ Channö núti'tës bönni' bití' gunë' ca rnna xtídza'tu', le ruzúajtu' lu guichi ni, guli'gún ga gaca bë'ë bönni' na', en bití' gunli'

tsözxõn læ' para utuí'inë'. ¹⁵ Biti' ral-la' ilé'eli'-në' ca tu bönni' bití' rilé'enë' libí'ili' dxi'a, pero guli'sá' ládxi'ë ca böchi' cázali'.

*Pablo rigu'ë lu në'ë Dios yugu' böchi'ru' nacu'ë
Tesalónica*

¹⁶ Rinábitu'-në' Xanru' gúntica'së' ga cuía dxi icja ládxi'do'oli' ca naca yúgu'të le runli', en sóalenë' yúgu'tëli'. Lë cazë' runë' ga rö'ö dxi icja ládxi'do'oru'.

¹⁷ Neda', Pablo, len na' caza' ruzúaja' lu guichi ni le rugapa' Dios libí'ili', ate' naca tu le naca bë' yúgu'të guichi risõl-la'a. Canísö ruzúaja' lu guichi.

¹⁸ ¡Le ruzá' ládxi'ë Xanru' Jesucristo queëru' gaca queëli' yúgu'tëli'! ¡Ca' gaca!

Didza' cubi rucá¹ana tsahui'
**New Testament in Zapotec, Rincón (MX:zar:Zapotec,
Rincón)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Rincón

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapotec, Rincón

zar

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Rincón

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

58bf86df-ae22-508c-81dc-936dbf138c25